



Apostoli

SS. SIMON & JUDE CATHEDRAL

WINTER 2011

ISSUE No. 27



Welcoming the
ROMAN MISSAL THIRD EDITION

Deepen. Nurture. Celebrate.

2 Rector's Letter

3 Una Carta del Rector

6 Guardians of Hope
Guardianes de la Esperanza

7 FRIENDS of the Cathedral
AMIGOS de la Catedral

8 Holy Day and Christmas
Mass Schedule

Programación de la
Misa de la Navidad

On November 27, the First Sunday of Advent, the Roman Missal, Third Edition, the ritual text containing prayers and instructions for the celebration of the Mass, will be implemented in the United States of America.

If you are not completely up to speed on the new Roman Missal, here are ten things you need to know:

1. It is not a new Mass; it is a new translation for a new edition of the Missal. Because a new edition of the Missale Romanum, the Latin Roman Missal, was promulgated by Pope John Paul II in 2000, it was necessary for all the countries of the world to translate this Missal into the various local languages. The new Missal has added features: prayers for the celebration of recently canonized saints, additional prefaces for the Eucharistic Prayers, additional Masses and Prayers for Various Needs and Intentions, and some updated and revised rubrics (instructions) for the celebration of the Mass.

2. Vatican guidelines for translation. The translation of the new Roman Missal was carried out under the newest Vatican guidelines for translating prayers into modern local (i.e., vernacular) languages. These were given in the instruction *Liturgiam Authenticam*, published in 2001, urging a stronger adherence to the original Latin wording and structure than earlier directives.

3. Particular adaptations to the U.S. are included.

Continued on page 4

El 27 de noviembre, el primer domingo de Adviento, el Misal Romano, tercera edición, el texto ritual de oraciones e instrucciones para la celebración de la Misa, se implementara en los Estados Unidos de América.

Si usted no esta totalmente al día en el nuevo Misal Romano, aquí hay diez cosas que usted necesita saber:

1. No es una nueva misa, es una nueva traducción de una nueva edición del Misal. Debido a una nueva edición del Missale Romanum, el Misal Romano Latino, fue promulgado por el Papa Juan Pablo II en 2000, era necesario que todos los países del mundo tradujeran este misal en las lenguas locales distintas. El nuevo misal ha añadido características: oraciones para la celebración de los santos recientemente canonizados, prefacios adicionales a las Plegarias Eucarísticas, Misas y oraciones por diversas necesidades e intenciones, y de algunas rúbricas actualizadas y revisadas (instrucciones) para la celebración de la Misa

2. Directrices del Vaticano para la traducción. La traducción del nuevo Misal Romano se llevó a cabo con las últimas directrices del Vaticano para la traducción de oraciones en la idioma moderna local (es decir, lengua vernácula). Estas se dieron en la instrucción *Authenticam Liturgiam*, publicado en 2001, instando a una adhesión más fuerte a la redacción original del Latino y la estructura de las Directivas anteriores.

3. Adaptaciones particulares a los EE.UU. están incluidos. El nuevo Misal idioma- Inglés incluye también adaptaciones aprobadas por el

Continua en la pagina 5



Cathedral Rector's *Column*

The First Sunday of Advent this year will mark the release of the Roman Catholic Church's new English translation of the Roman Missal in the English speaking world. Recently, our cathedral's youth ministry leader was previewing some of the people's responses from the new translation with the youth group. One line was particularly troublesome to one of the young people—the line in the *Confiteor* (the “I confess” prayer from the Penitential Rite) which we *currently* say like this:

“I have sinned through my own fault.”

This is a very familiar phrase to those who attend Mass every Sunday. But it lacks the gravity of the original Latin phrase and its newly translated English equivalent. First, let's look at the Latin phrase:

“...mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa.”

Even if one does not speak Latin, one can see three instances of “mea culpa” (my fault), and one can even guess that “maxima”- which sounds like the English word “maximum”- means largest or greatest. Now let's look at the phrase in the new English translation:

“Through my fault, through my fault, through my most grievous fault.”

The first thing we notice is accuracy in translation. The new English line corresponds exactly to the Latin original.

Now here was the young lady's reaction to the newly translated line: “I don't like it. It makes me feel really guilty to say it so many times. That's not what I want church to be about.”

Wow! Whether she realized it or not this young lady made a profoundly astute theological observation. First, she recognized the power of the words to penetrate the soul. Secondly, she demonstrates how the less accurate translation of the original empties the prayer of its repentance provoking power. Finally, she verbalized an all-too-common loss of the sense of sin, not only among her peers, but also among at least one, possibly two generations of Catholics who have grown up in the Church over the past forty years.

I have to admit that I sympathize with her. Nobody *wants* to feel guilty, including me. But we live in an overly secularized culture whose poisonous denial of sin has infiltrated the Church—a culture that tells us that the solution to guilt is something other than repentance. No, our society's solution is to either (a) repress the guilt, or (b) to redefine guilt-producing behavior as a “good” so it doesn't jab the conscience. Examples abound from the use of contraception, to cohabitation, to promiscuity, to redefining marriage, to “producing” babies outside of the marital act...and the list goes on and on and on. Rather than abandon sin, we try to make friends with it...to our individual and collective spiritual peril.

This line in the new translation also makes us more Catholic. Why? Because of the following facts:

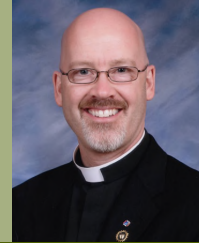
(1) We *are* sinners; (2) our Savior Jesus Christ came to save us because it is impossible for us to save ourselves; and (3) we avail ourselves of the Lord's mercy by honestly admitting that we need it, and then by asking for it. And we do so more honestly, clearly and humbly with the new translation.

As Advent approaches, it is my hope that this brief study of one line from a very important prayer has helped you to see the great gift the Church offers us—a gift which will not only help us to return to the beautiful roots of our Catholic Tradition, but which will also help us grow in holiness.

God's blessings... my prayers...

Very Rev. Fr. John Lankeit
Rector
Ss. Simon & Jude Cathedral

Una Carta de Nuestro Rector de la Catedral



El primer domingo de Adviento de este año marcará el lanzamiento de la nueva traducción de Inglés de la Iglesia Católica Romana del Misal Romano en el mundo de habla Inglesa. Recientemente, la líder pastoral juvenil de nuestra catedral revisaba algunas de las respuestas de la gente de la nueva traducción con el grupo de jóvenes. Una línea fue particularmente problemática a uno de los jóvenes-la línea en el Confiteor (el "Yo confieso" la oración del acto penitencial), que actualmente dice así:

"Yo he pecado por mi culpa."

Esta es una frase muy familiar para aquellos que asisten a misa todos los domingos. Pero carece de la gravedad de la frase original en latín y su equivalente recién traducido en Inglés. En primer lugar, echemos un vistazo a la frase en latín:

"... Mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa."

Incluso si uno no habla latín, se pueden ver tres ejemplos de "mea culpa" (culpa mía), y hasta se puede adivinar que "maxima", que suena como la palabra Inglés "máximo"-significa el mayor o más grande. Ahora echemos un vistazo a la frase en la traducción al Inglés nuevo:

"por mi culpa, por mi culpa, por mi maxima culpa."

Lo primero que notamos es la exactitud en la traducción. La línea de Inglés nueva se corresponde exactamente con el original latino.

Ahora, aquí fue la reacción de la joven a la línea recién traducida: "No me gusta. Me hace sentir muy culpable de decirlo tantas veces. Eso no es lo que quiero que la iglesia sea." Wow! Si ella se dio cuenta o no esta joven hizo una observación teológica profundamente astuta. En primer lugar, reconoció el poder de las palabras para penetrar al alma. En segundo lugar, demuestra cómo la traducción de menos calidad vacía la oración de su poder de provocar el arrepentimiento. Por último, se verbaliza una pérdida de todo-demasiado-común del sentido del pecado, no sólo entre sus compañeros, sino también en al menos uno, posiblemente dos generaciones de católicos que han crecido en la Iglesia durante los últimos cuarenta años.

Tengo que admitir que me solidarizo con ella. Nadie quiere sentirse culpable, incluyéndome a mí. Pero vivimos en una cultura demasiado secularizada cuya venenosa negación del pecado se ha infiltrado en la Iglesia-una cultura que nos dice que la solución a la culpabilidad es otra cosa que el arrepentimiento. No, la solución de nuestra sociedad es que (a) reprimir el sentimiento de culpa, o (b) para redefinir la culpa que producen el comportamiento como "bueno" para que no golpee a la conciencia. Abundan los ejemplos de la utilización de métodos anticonceptivos, a la convivencia, a la promiscuidad, a la redefinición del matrimonio, para "producir" bebés fuera del acto conyugal ... y la lista sigue y sigue y sigue. En lugar de abandonar el pecado, tratamos de hacer amistad con el ... a nuestro propio riesgo espiritual individual y colectiva.

Esta línea en la traducción también nos hace más católico. ¿Por qué? Debido a los siguientes hechos:

(1) Somos pecadores, (2), nuestro Salvador Jesucristo vino a salvarnos, ya que es imposible para nosotros salvarnos, y (3), nos amparamos en la misericordia del Señor por admitiendo honestamente que lo necesitamos, y luego por que lo solicitamos. Y lo hacemos con más honestidad, claridad y humildad con la nueva traducción.

Cuando se acerca el Adviento, es mi esperanza que este breve estudio de una línea de una oración muy importante ha ayudado a ver el gran don que la Iglesia nos ofrece, un don que no sólo nos ayudará a volver a las raíces de nuestra bella tradición católica, sino que también nos ayudará a crecer en santidad.

Dios los Bendiga... mis oraciones...

Reverendísimo P. John Lankeit
Rector
Catedral Ss. Simon y Judas

Welcoming the New Roman Missal... *from page 1*

The new English-language Missal also includes Vatican-approved adaptations requested by the Bishops of the United States as well as texts for observances that are proper to the United States (such as the prayers for the Memorial of St. Elizabeth Ann Seton, and prayers for Independence Day and Thanksgiving Day).

4. “And with your spirit.” The translation of several phrases in the Order of Mass had been previously decided by the Vatican in the instruction *Liturgiam Authenticam*. This places the English translation in line with the way this has always been translated in most other languages, including Spanish, French, German, and Italian.

5. Changes in the people’s parts. In addition to the response to the greeting “The Lord be with you”, people are going to find a number of other changes in the translation of common prayers throughout. This includes the various parts of the Penitential Act, the Gloria, the Creed, the Sanctus, the Mystery of Faith, and the invitation to communion.

6. “For many.” One of the points that has generated more discussion is the translation of *qui pro vobis et pro multis effundetur in remissionem peccatorum*, presently translated “which will be shed for you and for all so that sins may be given.” In the new edition of the Roman Missal, “for all” will be changed to “for many.” There are several reasons for this change. First, “for many” is a more accurate translation of the Latin phrase *pro multis* than the present translation. Even though it is a dogmatic teaching of the Church that Christ died on the Cross for all men and women, the expression “for many” is reflective also of the fact that this salvation is not brought automatically, without one’s own willing participation, but rather is a gift to be accepted. Also, in the context of the Last Supper, Jesus was speaking to the Twelve, extending the reach of his sacrifice beyond the boundary of his closest disciples. In the context of the celebration of the Eucharist, the phrase “for you and for many” connects the particular gathered assembly with the larger sense of the Church in every time and place, as if to say “not only you gathered here, but many more as well.”

7. Gradual implementation for Musical Settings. Though official implementation is set for the First Sunday of Advent 2011, Diocesan bishops may permit the gradual implementation of various musical settings of the people’s parts in the Order of Mass starting in September to allow the congregation

time to learn them.

8. What’s not changing. The structure and rite of the Mass itself is not changing, so the Mass will look and feel the same. Some texts of the Mass are not changing, including the Lord’s

Prayer and the Lamb of God. The translation of Scripture readings used at Mass will remain the same.

9. Symbolism of posture and gestures.

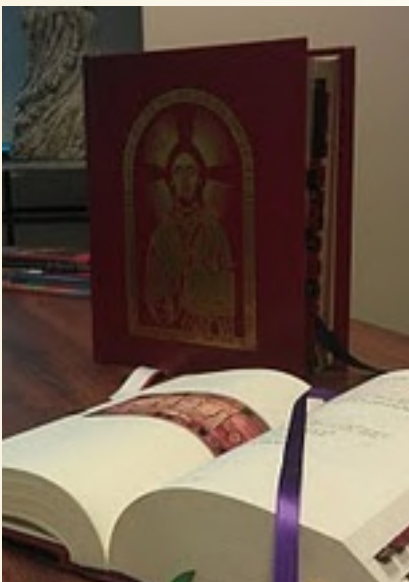
The symbolism of some traditional gestures has been recaptured in the new missal. The gestures themselves have always been prescribed, but the introduction of the new Missal provides an opportunity to teach about these long-standing customs. One such example is striking oneself over the chest during the Penitential Act (Confiteor) while reciting the words “through my fault, through my fault, through my most grievous fault,” (*mea culpa*), as a show of remorse, a tradition that had not always been followed in the U.S. Another example is

the reverent bow during the recitation of the Creed. After the words “For us men and for our salvation he came down from heaven,” at the words that follow up, “and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man” all bow as a sign of reverence for the mystery of the Incarnation.

10. Proximate preparation. Parishes and dioceses are now abuzz with preparations for the reception of the new Missal. The Roman Missal itself is the primary source of training and instruction for the new translation. It displays rubrics, sentences printed in red that instruct a priest on what to say and do, how and when to gesture, and when to sing the common prayers in the Order of Mass. It provides instructions that guide the celebrant in leading the liturgy and the people assembled in ritual response for each occasion. It also dictates the words used by a priest during the Mass.

The introduction of a new translation for the Roman Missal gives people an opportunity to pause to think about the words they are saying every time they participate in the Mass. It is an opportunity for the entire Church in the United States to deepen its understanding of the Sacred Liturgy, of its meaning and importance in their lives.

*Excerpts from: Roman Missal: Two Months and Counting
by Mar Muñoz-Visoso USSCB Blog September 28, 2011*



Bienvenidos al Nuevo Misal Romano... de la pagina 1

Vaticano y solicitadas por los obispos de los Estados Unidos, así como los textos de las celebraciones que son propias de los Estados Unidos (tales como las oraciones por el Memorial de Santa Elizabeth Ann Seton, y las oraciones para el Día de la Independencia y el Día de Acción de Gracias).

4. "Y con tu espíritu." La traducción de varias frases en la Orden de la Misa había sido previamente decidido por el Vaticano en la instrucción *Liturgiam authenticam*. Esto coloca a la traducción de inglés en línea con la forma en que esto siempre ha sido traducido en la mayoría de otros idiomas, incluyendo español, francés, alemán e italiano.

5. Los cambios en las partes del pueblo. Además de la respuesta al saludo de "El Señor esté con vosotros", la gente va a encontrar una serie de otros cambios en la traducción de las oraciones comunes en todo. Esto incluye a las diversas partes del acto penitencial, el Gloria, el Credo, Sanctus, el misterio de la fe, y la invitación a la comunión.

6. "Para muchas personas." Uno de los puntos que ha generado más discusión es la traducción de *pro vobis et pro multis effundetur in remissionem peccatorum*, actualmente traducido "que será derramada por vosotros y por todos los pecados que se puede perdonar." En la nueva edición del Misal Romano, "para todos" se ha cambiado a "por muchos." Hay varios motivos para este cambio. En primer lugar, "para muchos" es una traducción más exacta de la frase en Latín, *pro multis* que la presente traducción. A pesar de que se trata de una enseñanza dogmática de la Iglesia que Cristo murió en la cruz por todos los hombres y las mujeres, la expresión "por muchos" es un reflejo también del hecho de que esta salvación no se ponga automáticamente, sin que la participación voluntaria, sino más bien es un don que debe ser aceptado. Además, en el contexto de la Última Cena, Jesús estaba hablando a los Doce, extendiendo el alcance de su sacrificio fuera de los límites de sus discípulos más cercanos. En el marco de la celebración de la Eucaristía, la frase "por vosotros y por muchos" conecta el conjunto de particulares que estaban reunidos con el más amplio sentido de la Iglesia en todo tiempo y lugar, como si dijera: "no sólo vosotros, aquí reunidos, pero muchos más también."

7. Implementación gradual de los arreglos musicales. Aunque la implementación oficial está establecido para el primer domingo de Adviento de 2011, los obispos diocesanos

pueden permitir la aplicación gradual de los diversos arreglos musicales de las partes del pueblo en la Orden de la Misa, a partir de septiembre para dar tiempo a la congregación para aprender.

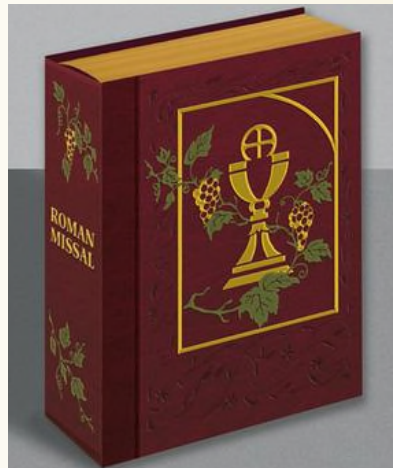
8. Lo que no está cambiando. La estructura y el rito de la Misa no está cambiando, por lo que la misa se verá y sentirá la misma. Algunos textos de la Misa no están cambiando, incluyendo el Padre Nuestro y el Cordero de Dios. La traducción de las lecturas bíblicas de la Misa seguirán siendo el mismo.

9. El simbolismo de la postura y los gestos. El simbolismo de los gestos tradicionales han sido recapturados en el nuevo misal. Los mismos gestos que siempre se han recetado, pero la introducción del nuevo Misal proporciona una oportunidad para enseñar acerca de las costumbres antiguas. Un ejemplo es el mismo pegarse sobre el pecho durante el acto penitencial (*Confiteor*) mientras recita las palabras "por mi culpa, por mi culpa, por mi culpa más grave", (*mea culpa*), como una muestra de remordimiento, una tradición que no siempre había sido seguido en los EE.UU en inglés. Otro ejemplo es el hacer reverencia durante la recitación del Credo. Después de las palabras "Por nosotros los hombres y por nuestra salvación bajó del cielo", en las palabras que siguen ", y por el Espíritu Santo se encarnó de la Virgen María, y se hizo hombre", todos se inclinan en señal de reverencia por la el misterio de la Encarnación.

10. La preparación próxima. Las parroquias y las diócesis están bulle con los preparativos para la recepción del nuevo Misal. El Misal Romano en sí es el principal fuente de formación y capacitación para la traducción. Muestra rúbricas, las oraciones impreso en rojo que indican a un sacerdote sobre lo que debe decir y hacer, cómo y cuándo el gesto, y cuando a cantar las oraciones comunes en la Orden de la Misa se ofrece instrucciones que guían el celebrante principal en la liturgia y a la gente reunida en la respuesta ritual para cada ocasión. También dicta las palabras utilizadas por un sacerdote durante la Misa.

La introducción de una nueva traducción del Misal Romano para dar a la gente la oportunidad de hacer una pausa para pensar en las palabras que están diciendo cada vez que participan en la Misa es una oportunidad para toda la Iglesia en los Estados Unidos para profundizar su comprensión de la sagrada liturgia, de su significado e importancia en sus vidas.

Extractos de: Misal Romano: dos meses y cuento de Mar Muñoz-Visoso, USCCB Blog Sept. 28, 2011



Guardians of Hope Guardianes de la Esperanza



Photos courtesy Michael Ging

Friends and supporters of the Diocese of Phoenix Catholic Schools held the fourth annual Night of Hope, Our Children's Future fundraising dinner event on October 29th.

In addition to raising funds for the Catholic Schools Endowment and Tuition Assistance Fund, the evening provided an opportunity to honor three individuals who have been vitally important in advancing the mission and values of Catholic education with the Guardian of Hope Award.

Two of this year's award recipients were our own Sr. Raphael Quinn, IBVM, Principal of Ss. Simon & Jude School and Mr. Kelly McKone, Ss. Simon & Jude School alumnus and volunteer. The well deserved awards honored the two for years of commitment to Catholic education at SSJ School; Sr. Raphael as teacher, principal and visionary, and Mr. McKone as philanthropist, capital campaign chairman and dedicated volunteer.

Congratulations to both Sr. Raphael and Mr. McKone for all they have done to provide the opportunity for children to have a strong Catholic education, belong to a faithful community and thrive in an environment where they can grow to know, love and serve God more fully each day.

Amigos y simpatizantes de las Escuelas Católicas de la Diócesis de Phoenix celebraron la cuarta edición de la Noche de la Esperanza, la cena de recaudación de fondos, Futuro de Nuestros Niños el 29 de octubre.

Además de recaudar fondos para la Fundación de Escuelas Católicas y el Fondo de Asistencia de Matrícula, la noche ofreció una oportunidad para honrar a tres personas que han sido de vital importancia en el avance de la misión y los valores de la educación católica con el Premio Guardián de la Esperanza.

Dos de los galardonados de este año fueron nuestros propios Hermana Raphael Quinn, IBVM, directora de la Escuela Ss. Simón & Judas y el Señor Kelly McKone, ex-alumno y voluntario de la Escuela Ss. Simón & Judas. Los premios bien merecidos los honro a ellos por años de dedicación a la educación católica en la escuela SSJ, Hermana Rafael como maestra, directora y visionaria, y el Señor McKone como filántropo, presidente de la campaña de capital y voluntario dedicado.

Felicitaciones a ambos Hermana Rafael y Señor McKone por todo lo que han hecho para proporcionar la oportunidad para que los niños tengan una fuerte educación católica, pertenezcan a una comunidad de fieles y prosperen en un ambiente en el que puedan llegar a conocer, amar y servir a Dios más plenamente cada día.

FRIENDS of the Cathedral Corner

The DVD
"The Holy Land,
A Pilgrimage Experience"
is now available online at
www.friendsofthecathedral.org
and in the Gift Shop!



Last month we held our 4th Annual FRIENDS of the Cathedral Open Golf Tournament. It was a wonderful day! We were blessed with beautiful weather, Bishop Nevares was able to join us this year as well as Tom Leander of the Phoenix Suns. A new feature this year was our putting contest and Sanderson Ford provided a Mustang Convertible for a hole-in-one. Really sorry no one drove away with it, but there's always next year.

We are most excited to share with you that the proceeds of this year's event netted \$15,500. This tournament, along with membership fees, is the primary source of income for our organization. As we grow, we hope to be able to assist our Cathedral in even more ways that we have over the past few years. Please consider supporting the tournament and FRIENDS of the Cathedral. Thanks again to the beautiful JW Marriott Desert Ridge Resort & Spa and all of our sponsors, committee members and volunteers.

The renovation of the Cathedral restrooms is our most recent project. A fresh, clean, updated look was much needed. We thank you for your cooperation during the construction.

Check out our new website, www.friendsofthecathedral.org. It is still a work in progress, but it's certainly worth checking out.

El mes pasado tuvimos nuestro Cuarto Anual AMIGOS de la Catedral del Torneo Abierto de Golf. Fue un día maravilloso! Fuimos bendecidos con buen tiempo, el Obispo Nevares fue capaz de unirse a nosotros este año, así como Tom Leander de los Suns de Phoenix. Como novedad, este año Sanderson Ford proporcionó un Mustang Convertible para el concurso hoyo en uno. Realmente siento que nadie se alejó con el, pero siempre hay el próximo año.

Estamos muy contentos de compartir con ustedes que los ingresos de la edición de este año marcó 15,500 dólares neto. Este torneo, junto con las cuotas de afiliación, es la principal fuente de ingresos para nuestra organización. A medida que crecemos, esperamos poder ayudar a nuestra Catedral en formas aún más que hemos ayudado en los últimos años. Por favor considere apoyar el torneo y Amigos de la Catedral. Gracias de nuevo a la hermosa JW Marriott Desert Ridge Resort & Spa y de todos nuestros miembros del comité de patrocinadores y voluntarios.

La renovación de los baños de la Catedral es nuestro proyecto más reciente. Un fresco, aspecto limpio, actualizado era muy necesario. Le damos las gracias por su cooperación durante la construcción.

Echa un vistazo a nuestra nueva página web, www.friendsofthecathedral.org. Sigue siendo un trabajo en progreso, pero sin duda vale la pena visitar.



FRIENDS of the Cathedral

is an auxiliary organization comprised of members of the faithful who seek to foster awareness, develop identity and support the Cathedral of the Diocese of Phoenix



SAINTS
SIMON
& JUDE
CATHEDRAL

Non-Profit Org.
US Postage
PAID
Permit No. 2331
Phoenix, AZ

6351 N. 27th Avenue
Phoenix, AZ 85017
602-242-1300
www.simonjude.org

Holy Days & Christmas at the Cathedral

SS. SIMON & JUDE CATHEDRAL OF PHOENIX

Hodie Christus natus est ex Maria

Masses Thanksgiving Day

6:15 am English
9:00 am Pontifical Mass - bilingüe

Feast of the Immaculate Conception

Dec. 7 6:30 pm Vigil English
Dec. 8 6:15 am, 8:30 am, 12 pm English
6:30 pm Español

Sacrament of Reconciliation Before Christmas

Mon., Dec. 19 7 pm Communal Penance
Tues., Dec. 20 5-6pm Confession
Wed., Dec. 21 7-8pm Confession
Thur., Dec. 22 7-8 pm Confession
Fri., Dec. 23 7-8pm Confession
Sat., Dec. 24 3 pm Confession

*On behalf of Bishop Olmsted,
Fr. Lankeit, and all of our Cathedral
priests and deacons, the Loreto Sisters,
and the entire Cathedral staff, every
blessing and grace this Christmas
and in the coming new year!*

✠ ✠ ✠

*En nombre del Obispo Olmsted,
Padre Lankeit, y todos los sacerdotes
y diáconos, las Hermanas Loreto,
y el personal de la Catedral,
les deseamos toda bendición y gracia
esta Navidad y en el año nuevo!*

Masses on Christmas Eve

4 pm English - Cathedral and Smith Hall
6 pm English
8 pm Español
11 pm Pontifical Mass of Midnight - bilingüe
(Broadcast live on AZ TV7, Cable 13,
Immaculate Heart Radio 1310 AM,
KTAR 92.3 FM, and online at
www.simonjude.org)

Masses on Christmas Day

7 am English
9 am Solemn Mass of Christmas Day
11 am Misa Solemne de la Natividad -
Español

The parish office will be closed at 12:00 noon on Friday, December 23, 2011
and will re-open at 1:00 pm on Tuesday, January 3, 2012.

La oficina de la parroquia se cerrará al mediodía el viernes, 23 de diciembre 2011
y se volverá a abrir a la una el martes, 3 de enero 2012.